



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,  
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche  
Grammatica,**

**Des Pepliers, ...**

**Leipzig, 1717**

XLII. Was man bey dem Camin und in der Küche findet, Ce que l'on trouve à la camine & dans la cuisine.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

XLII. Was man bey dem Camin und in der Küche findet, Ce que l'on trouve à la camine & dans la cuisine.

- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Porcellan, la Porcelaine.      | ein Hafen, Topff, un Pot.          |
| ein steinerner Krug, une Urne. | ein irdner Topff, un Pot de terre. |
| ein Gefäß, une Vasse.          | ein Thée-Topff, Pot à Thée.        |
| das Feuer, le Feu.             | ein Milch-Topff, Pot au lait.      |
| Stein-Kohle, Charbon de terre  | ein Messer, un Coûteau.            |
| Torff, Brenn-erde, de la       | das Hefft, le Manche.              |
| Tourbe.                        | die Klinge, l'Alumelle.            |
| die Kohle le Charbon.          | die Schneide, le Trenchant.        |
| die glüende Kohle, la Braise.  | die Scheide, la Gaine.             |
| eine Kohlpfanne, un Rêchaut.   | die Gabel, la Fourchette.          |
| die Asche, la Cendre.          | Hackmesser, un Couperet.           |
| der Heerd, l'Atre, le Foyer.   | ein Deckel, un Couvercle.          |
| der Brand, le Tison.           | ein Krug, une Cruche.              |
| ein Scheit Holz, une Bûche.    | eine Suppen-Schüssel, une          |
| ein Blasbalg, un Soufflet.     | Ecuelle.                           |
| die Feuerschauffel, une Pele à | eine Flasche, un Flacon.           |
| Feu.                           | eine Flasche mit langen Halse,     |
| die Feuerzange, les Pincettes. | une Bouteille.                     |
| die Zangen, les Tenailles.     | eine Flasche Wein, une Bouteil-    |
| Brand-Eisen, les Chenêts.      | le de vin.                         |
| Schwefelfaden, les Alumettes,  | Flaschen-Futter, une Cantine,      |
| du Cordon souffré.             | ou Quantine.                       |
| Feuerzeug, le Fusil.           | ein Stöpsel, un Bouchon.           |
| Feuerstein, la Pierre à Feu.   | Gorck, oder Pantoffel-Holz,        |
| der Zunder, la Méche           | du Liege.                          |
| it. Lunde. l'Amorce.           | ein Glas, un Verre.                |
| das Holz, le Bois.             | eine Schale, une Tasse.            |
| grob Holz, du gros Bois.       | ein Kober, Kiepe, Korb, un Pa-     |
| Reiser, Fagots.                | nier.                              |
| eine Bürde kurzes und dickes   | ein Kober mit Aepffelut, un Pa-    |
| Holz, des Cotrets.             | nier de Pommes.                    |
| die Flamme, la Flamme.         | ein Körblein, un petit Panier.     |
| der Feuer-Schirm, l'Ecran.     | ein Korb, un Corbillon.            |
| der Rauch, la Fumée.           | ein Korb, Tragkorb, une Cor-       |
| der Ruß, la Suie.              | beille.                            |
| Küchen-Geschirr, la Vaiselle.  | der Bratspieß, la Broche.          |

ein Bratenwender, une Tourne-broche.  
 anspiessen, den Braten anstecken, embrocher.  
 die Brat-Pfanne, la Leche-frite.  
 die Spick-Nadel, la Lardoire.  
 der Dreyfuß, le Trepicé.  
 der Kessel, le Chaudron.  
 der grosse Kessel, la Chaudiere.  
 der Durchschlag, la Couloire, la Passoire.  
 die Pfanne, la Poêle.  
 der Wasserkrug, la Cruche.  
 der Rost, le Gril.  
 eine Rolle, une Poulie.  
 der Eimer, le Seau.  
 eine Butte, une Cuve.  
 ein Kübel, Zober, Taber, un Cuveau.  
 der eiserne Topf, la Marmite.  
 der Tiegel, Asch, la Terrine.  
 der Koch-Löffel, la Cuillier de pot.  
 der Schaum-Löffel, l'Ecumoire

der Hacke, le Croc.  
 der Kesselhacken, la Cromillere, ou Cremaillere.  
 die Würzlade, la Boete aux épices.

Reib-Eisen, [un Ratifloir.  
 une Rape.  
 eine Bett-Pfanne, une Balle noire.

ein Pfängen, un Poëllon.  
 die Torten-Pfanne, la Tourtiere.

der Mörfel, le Mortier.  
 die Mörfelkäule, le Pilon.  
 der Besem, le Balai.  
 Kratzbürste, Schubbürste, un Decrotoire.

ein Kratz-Eisen, un Raclair.  
 Lauge, de la Lexive.

bänchen, einweichen, einlaugen, auswaschen, buer.  
 ein Wasch- oder Rütchen-Lumpen, un Torchon.

ein Aschen-Tuch, un Cendrier.

### XLIII. Was zum Tische gehöret. le Couvert de la Table.

das Tisch-Tuch, la Nappe.  
 eine Salvete, une Serviette.  
 ein Messer, un Couteau.  
 eine Gabel, une Forchette.  
 ein Löffel, un Cuillier.  
 ein zinnerner Teller, une assiette.  
 ein hölzerner Teller, un Trenchoir.  
 eine Schüssel, un Plat.  
 das Salz-Faß, la Saliere.  
 das Licht, la Chandelle.  
 der Docht, la Méche.

ein Leuchter, un Chandelier.  
 die Lichtputze, les Mouchettes.  
 ein Teller-Ring, un Porte-assiette.

das Hand-faß, [une Fontaine.  
 le Lave-main.

ein Glas, un Verre.  
 ein Becher, un Gobelet.

ein Hand-Tuch, Hand-Quecke, un Essuy-main.  
 der Teller mit der Salvete, un Couvert.

ein Tisch-Geschir, un Service